

## REGOLAMENTO

Il presente regolamento è disponibile all'interno del villaggio, esposto presso la reception, sul sito internet della struttura stessa, e spedito agli Ospiti insieme ai moduli di prenotazione. L'ingresso al Villaggio implica la sua totale accettazione e osservanza. Il personale è autorizzato a farlo rispettare e a segnalare eventuali inosservanze. La Direzione si riserva il diritto di allontanare coloro i quali non rispetteranno tali norme.

### ACCESSO

1. Gli Ospiti sono ammessi al Camping previa registrazione dei dati personali presso la reception, presentando un **documento** in corso di validità e controllando l'esattezza delle informazioni registrate.
2. I minorenni devono essere accompagnati e soggiornare con i genitori o con altri adulti con patria potestà che saranno responsabili per essi. Si dovrà presentare in questo caso regolare **delega**.
3. Gli Ospiti sono tenuti ad indossare durante tutto il periodo della permanenza il **braccialetto identificativo** rilasciato dopo l'accettazione.
4. Il posto all'interno del Villaggio, sia esso piazzola o alloggio verrà sempre assegnato dalla Direzione, alla cui disposizioni dovranno attenersi gli Ospiti.
5. Non è consentito cambiare posto di propria iniziativa. Per qualsiasi esigenza gli Ospiti sono pregati di rivolgersi alla Reception disponibile a migliorare la permanenza presso il Villaggio.

### PARTENZA

6. I campeggiatori hanno l'obbligo di lasciare la piazzola entro le ore 12.00 del giorno della partenza, salvo per gli Ospiti che usufruiscono del pacchetto Weekend. Dopo tale orario la Direzione addebiterà un giorno aggiuntivo al soggiorno.
7. Gli Ospiti che soggiornano in alloggio hanno l'obbligo di lasciare la struttura entro le ore 10.00 del giorno della partenza.
8. Gli Ospiti con prenotazione dovranno saldare il conto entro il **4° giorno** dalla data di arrivo, come da contratto.
9. Il conto potrà essere saldato in contanti - entro i limiti di legge - o con Bancomat/Carta di Credito (eccetto American Express e Diners). Non si accettano assegni bancari.

### VEICOLI e MOTOCICLI

10. I veicoli possono circolare a una velocità massima di **5 km/h** dalle **07.00** alle **13.30** e dalle **15.30** alle **23.00**. Non

potranno circolare durante l'orario del silenzio o nelle ore notturne.

11. In piazzola è consentito il posizionamento di: una vettura con una tenda, una vettura con una roulotte o solo un camper .
12. Per gli alloggi è consentita una **sola vettura** da posizionare nell'apposito parcheggio. È vietato occupare con l'auto le piazzole lasciate vuote.

### PISCINE

13. Gli orari di apertura/chiusura sono indicati all'ingresso di ogni piscina e possono variare in base alla stagionalità.
14. E' fatto obbligo fare la **doccia prima** di entrare in acqua e l'utilizzo delle ciabatte.
15. La cuffia non è obbligatoria.
16. Non è consentito tuffarsi (se non dal trampolino della piscina pre-olimpionica), correre a bordo piscina, introdurre gonfiabili e materassini.
17. I bambini piccoli dovranno indossare l'apposito pannolino per piscina.
18. **Ombrelloni e lettini** sono a disposizione di tutti gli ospiti fino ad esaurimento e **non sono prenotabili**. Gli oggetti lasciati incustoditi sui lettini per più di 20' verranno insindacabilmente spostati.

### ORARIO DEL SILENZIO

19. L'orario del silenzio vige **dalle 13.30 alle 15.30** e dalle **23.00 alle 07.00**.  
Per il riposto di tutti si chiede il massimo rispetto di questo orario.
20. Durante questi orari è vietato: circolare con veicoli, moto o cicli; disturbare la quiete con schiamazzi o altri rumori quali televisioni, radio o altre attività.
21. Non è consentito montare o smontare tende, lavare stoviglie, giocare a calcio, ping pong o fare altri rumori.

### VISITATORI

22. Sono ammessi visitatori giornalieri, previa autorizzazione della Direzione, dalle ore 8.00 alle ore

23.00. Tali visitatori potranno usufruire dei servizi e delle strutture disponibili all'interno del Villaggio.

23. **Non** verranno ammessi visitatori dalle ore **13.00** alle ore **15.30** e dopo le ore **20.00**.
24. Al momento dell'arrivo gli Ospiti giornalieri hanno l'obbligo di consegnare un documento di identità in corso di validità ed effettuare il pagamento della quota giornaliera in base alla stagionalità.
25. I visitatori hanno l'obbligo di parcheggiare la propria vettura o motociclo all'esterno del Camping, salvo autorizzazione della Direzione e pagamento della quota prevista per il mezzo supplementare.

### SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE NEL CAMPEGGIO e RISPETTO DELLE STRUTTURE

26. **Barbecue**. E' consentito l'utilizzo del barbecue a gas, con carbonella ed elettrico senza arrecare disturbo agli Ospiti vicini. Il campeggio è fornito di un barbecue (piantina n°37) gratuito da prenotarsi prima dell'utilizzo presso la reception.
27. **Rifiuti e ambiente**. Particolare cura e collaborazione viene richiesta agli Ospiti affinché i rifiuti vengano gettati negli appositi contenitori per umido, carta e plastica, vetro, materiale non riciclabile e pile. Non è possibile scaricare liberamente nei tombini.
28. **Stoviglie**. Le stoviglie devono essere lavate negli appositi lavatoi e non durante l'orario del silenzio.
29. **WC Chimici**. devono essere vuotati presso gli appositi scarichi o nelle griglie del camper service.

### CUSTODIA DEGLI EFFETTI PERSONALI E RESPONSABILITA' IN CASO DI INFORTUNI NEL CAMPEGGIO

30. La Direzione non assume alcuna responsabilità in caso di smarrimento.  
Ciascun Ospite è tenuto a custodire gli oggetti di proprietà.  
Ogni malattia infettiva dovrà essere dichiarata immediatamente alla Direzione o al medico del Camping.

**La gentile collaborazione degli Ospiti contribuirà a rendere il soggiorno più sereno e piacevole per tutti.**

## REGULATIONS

The present regulations are at your disposal inside the Village, nearby the Reception Office, on our official website and it is sent to our guests together with the booking forms. The entrance into the Village involves its acceptance and its full observance. Our staff is authorized to enforce them and to make know the names of those guests who do not comply with them. Any person who fails to adhere to these rules may be asked to leave the Village.

### ENTRANCE

31. On arrival guests must hand over a valid identity document for the registration and check all personal details listed in the registration form.
32. Minors have to be accompanied and stay by parents or by other adults with parental authority who will be responsible for them. In that case a regular authorization, signed by a parent, is required.
33. It is compulsory for all guests to wear **bracelet** delivered after the check-in.
34. The place in the Village, either a pitch or an accommodation, is assigned by the Management. Camping guests must follow its instructions.
35. It is not allowed to change place on your own. For any additional need guests are invited to contact the Reception. Our staff will be glad to help you to improve your holiday.

### DEPARTURE

36. Camping guests have to leave their pitch free within 12 am of the day of departure, except of those who benefit from the Weekend Offer. After 12 am the Management will add an extra night to your stay.
37. Accommodations must be vacated by 10 am of the day of departure.
38. As written in the contract, the payment of your holiday has to done within the 4<sup>th</sup> day from your arrival.
39. The bill can be paid cash - max. 999,00 € - or by Credit Card (except from American Express and Diners).

### VEHICLES

40. The speed limit is **5 km/h** from **7 am** to **1.30 pm** and from **3.30 pm** to **11 pm**. It is strictly forbidden to move to drive with all motor vehicles during the quiet hours and during the night.

41. On the pitch you can place: a tent and a car, a caravan and a car or a camping van.
42. Guests who stay by our accommodations are allowed to park **only one** car in the appropriate parking spot. It is forbidden to place cars on free pitches.

### POOLS

43. The opening/closing times of the pools are indicated at the entrance of each pool. Timetables can change according to the season.
44. It is compulsory to take a shower before entering in the pool and to wear slippers.
45. The swim cap is not required.
46. It is forbidden to dive into the pools (except for the Pre-Olympic pool), to run at poolside and to bring air beds into the pools.
47. Babies have to wear an appropriate pool nappy.
48. **Parasols and beach lounger** are at your disposal and cannot be booked. Personal things left on the loungers for more than 20 minutes will be removed.

### QUIET HOURS

49. The quiet hours lasts from **1.30 pm** to **3.30 pm** and from **11 pm** to **7 am**.  
Please respect the other guests and keep noise to an absolute minimum.
50. During these hours it is forbidden to: move around and drive out with motor vehicles; disturb the other camping guests with any kind of noise, such as radio sets, TVs or other instruments.
51. It is forbidden to pitch/disassemble tents, to wash your dishes, to play football, table-tennis or to do any other noise.

### DAILY VISITORS

52. Daily visitors are **admitted only with** the permission of the Management from 8 am to 11 pm. Visitors could enjoy all the facilities of the Village.

53. Visitors are **not** admitted from **1.30 pm** to **3.30 pm** and after **8 pm**.
54. On arrival visitors have to hand over a valid identity document and to pay the daily tariff according to the season.
55. Visitors are forced to park their car or motorcycle outside the Village, except for those who have a special permission from the Management and have paid the appropriate tariff.

### ENVIRONMENT and RESPECT OF THE FACILITIES of THE VILLAGE

56. **Barbecue.** It is allowed to use gas, electric or coal barbecue, without disturbing other guests. The campsite has a public barbecue (nr. 37 on the map) which can be used by guests free of charge, after having informed the Reception.
57. **Rubbish and environment.** All rubbish bags must be placed in the appropriate dustbins. Please recycle paper and plastic, glass, batteries and cans in the recycling bins.
58. **Dishes.** Dishes must be washed in the appropriate laundries and not during the quiet hours.
59. **Chemical toilet.** Chemical toilets must be emptied in the appropriate toilets or by the camper service.

### CARE OF PERSONAL THINGS AND RESPONSIBILITY IN CASE OF INJURIES

60. The Management does not in any case assume responsibility for eventual losses. Every camping guest must take care of their own things.  
All infectious diseases must be made known immediately to the Management or to the camping doctor.

**Your kind collaboration will help us making your stay unforgettable und pleasant.**

## PLATZORDNUNG

Die vorstehende Platzordnung steht zur Verfügung der Gäste. Sie hängt bei der Rezeption, kann von unserer Webseite heruntergeladen sein und wird mit den Buchungsunterlagen per Mail geschickt. Der Zutritt zum Village zieht die Annahme und die volle Einhaltung dieser Ordnung nach sich. Die Direktion behält sich die Gäste zu entfernen, die diese Ordnung nicht achten.

### EINTRITT

61. Der Zutritt zum Campingplatz ist nur nach Anmeldung in der Rezeption gestattet. Bei der Anmeldung ist ein gültiger **Personalausweis** vorzulegen.
62. Jugendliche unter 16 Jahren dürfen nur in Begleitung der Eltern oder Erwachsener campen, die eine schriftliche **Ermächtigung** der Eltern haben müssen.
63. Für den ganzen Aufenthalt müssen alle Gäste ein Armband tragen, das Sie bei der Anmeldung bekommen haben.
64. Der Platz im Camp wird immer von der Direktion zugewiesen, an deren Weisungen sich die Camping-Gäste halten müssen.
65. Es ist nicht erlaubt, den Platz ohne Erlaubnis der Rezeption zu wechseln. Bitte melden Sie sich bei der Rezeption für besondere Bedürfnisse oder Wünsche. Wir stehen gern zur Verfügung.

### ABREISE

66. Die Abreise von Camping-Gäste, die sich bei Stellplätze aufhalten, hat bis 12.00 Uhr zu erfolgen, da sonst ein weiteres Übernachtungsentgelt berechnet wird. Nur Wochenend-Gäste können länger als dieser Zeit bleiben.
67. Die Gäste, die bei unseren Unterkünften übernachten, müssen innerhalb 10.00 Ihr das Mobilhome oder den Bungalow freilassen.
68. Gäste sind verpflichtet den Restbetrag während der ersten 4 Tagen Ihres Aufenthalts zu bezahlen.
69. Der Restbetrag kann mit Bargeld – max. 999,00€ - oder mit Kredit Karte bezahlt werden. Wir akzeptieren keine American Express oder Diners).

### FAHRZEUGE

70. Fahrzeuge können **von 7.00 bis 13.30 Uhr** und **von 15.30 bis 23.00 Uhr** mit einer Geschwindigkeit von **5km/h**

fahren. Fahrverbot besteht in der Ruhezeit und währen der Nacht.

71. Auf dem Stellplatz sind: ein Auto mit Zelt, ein Auto mit Wohnwagen oder ein Wohnmobil erlaubt.
72. Die Gäste, die bei unseren Unterkünften übernachten, müssen **nur ein Auto** im Campingplatz parken. Es ist verboten, Autos auf leeren Stellplätzen zu parken.

### POOLS

73. Die Uhrzeiten der Pools hängen direkt beim Eingang jedes Pools und können laut der Saison ändern.
74. **Vor** dem Schwimmen sind die **Duschen** zu benutzen. Betreten des Schwimmbads ist nur mit Badeschuhen gestattet.
75. Es ist nicht notwendig Bademütze zu tragen.
76. Es ist verboten zu springen (statt vom Sprungbrett der Olympischen Pool), am Rand der Pools zu laufen, Luftmatratzen in den Pools mitzubringen.
77. Babies müssen geeignete Windel tragen.
78. **Sonnenschirme und Liegestühle** sind zur Verfügung der Gäste und können nicht reserviert werden. Die Sachen, die mehr als 20 Minuten nicht bewacht werden, können geschoben werden.

### RUHEZEIT

79. Ruhezeit ist festgelegt **von 13.30 bis 15.30 Uhr** und **von 23.00 bis 07.00 Uhr**.
80. Während dieser Zeit ist es verboten: mit Fahrzeuge zu verkehren; die Ruhe mit jeder Lärm oder mit Rundfunkempfängern oder Fernsehern zu stören.
81. Es ist verboten: Zelte aufstellen/abbrechen, Geschirre zu waschen, Fußball oder Tennis zu spielen.

### TAGESBESUCHER

82. Tagesbesucher werden nur mit Erlaubnis der Direktion von 8.00 bis 23.00 Uhr zugelassen. Sie können alle Leistungen vom Village benutzen.

83. Tagesbesucher werden **nicht von 13.00 bis 15.30 Uhr** und nach 20.00 akzeptiert.

84. Bei der Ankunft sind Besucher verpflichtet ein gültiger **Personalausweis** vorzulegen und die Tagestarif laut der Saison zu zahlen.

85. Besucher dürfen das Fahrzeug aus dem Village parken, mit Ausnahme besonderer Erlaubnisse der Direktion und der Zahlung der Tarifen.

### UMWELTSCHUTZ

86. **Barbecue.** Man kann im Campingplatz Gas, elektrischen und Kohlebarbecue benutzen, ohne andere Gäste zu stören. Der Campingplatz bietet seiner Gäste einen öffentlichen Barbecue, der mit Erlaubnis der Rezeption benutzt werden kann.
87. **Mülltrennung und Naturschutz.** Es besteht die Pflicht zur Mülltrennung. Papier und Plastik, Glas, Abfälle und Batterien gehören in die eigens dazu vorgesehenen Behälter.
88. **Geschirre.** Geschirre dürfen in den vorgesehenen Waschräumen gewaschen werden.
89. **Chemietoiletten.** Die Chemietoiletten sind nur in der dafür vorgesehenen Einrichtung zu entleeren.

### VERWAHRUNG DER EIGENTUM und VERANTWORTUNG IM FÄLLE EINES UNFALLS

90. Die Direktion haftet auf keinen Fall und in keine Weise für etwaige Verluste. Jeder Camping-Gast ist dazu verpflichtet, sein Eigentum selbst zu verwahren. Jede Infektionskrankheit ist unverzüglich, entweder der Direktion oder dem Campingartz zu melden.

**Dank der Hilfe aller Gäste wird Ihr Urlaub entspannender und lustiger sein.**

## REGLEMENT

Le présent règlement est disponible à l'intérieur du Village, près de la Réception, dans notre site Internet et a été envoyé avec la confirmation de réservation aux clients qui ont réservé. Le fait de séjourner sur le terrain de camping implique l'acceptation des dispositions du présent règlement et l'engagement de s'y conformer. Toute infraction pourra entraîner l'expulsion de son auteur.

### ENTREE

91. Toute personne devant séjourner au moins une nuit dans le Village doit au préalable présenter au bureau d'accueil ses pièces d'identité et contrôler les formalités exigées par la police.
92. Les mineurs doivent être accompagnés de leur parents ou des adultes avec une **autorisation** écrite de ceux-ci.
93. Le port du **bracelet** du Village est obligatoire pendant tout le séjour.
94. L'emplacement ou le logement sont indiqués par le gestionnaire.
95. Il est interdit de changer de place sans l'autorisation de la réception. On est disponible à répondre à toutes les exigences de nos clients.

### DEPART

96. L'emplacement doit être libre de toute occupation au plus tard à 12 h impérativement, sauf les clients qui bénéficient du tarif du Week-end. Après 12 h une journée supplémentaire est à régler.
97. Le logement doit être libre au plus tard à 10 h impérativement.
98. Le séjour doit être réglé **entre le 4eme** jour pendant la 1<sup>ère</sup> semaine des vacances.
99. Le compte peut être réglé comptant - non plus de 999,00€ - ou avec une carte de crédit. On n'accepte pas les cartes American Express et Diners.

### VEHICULES

100. Les véhicules doivent rouler à une vitesse limite de **10 km/h du 7.00 h au 13.30 h et du 15.30 h au 23.00 h**. La circulation est interdite entre 13.30 h et 15.30 h et entre 23.00 h et 7.00 h.
101. Sur l'emplacement peuvent être installé : une tente et une voiture, une caravane et une voiture ou seulement un camping-car.

102. Une **seule voiture** est acceptée pour le client qui on loue un logement. Il est expressément interdit de stationner sur les emplacements libres.

### PISCINES

103. Les horaires d'ouverture/fermeture sont affichés à l'entrée de chaque piscine. Ils peuvent changer selon la saison.
104. **Prendre une douche** est obligatoire avant l'entrée dans l'eau. Les mules sont obligatoires.
105. Le bonnet de bain n'est pas nécessaire.
106. Il est interdit de plonger (sauf du tremplin de la Piscine Olympienne), courir au bord des piscines, introduire des matelas gonflable dans les piscines.
107. Les petits enfants doivent porter des couches appropriées.
108. Parasols et lits de plage sont disponible pour les clients du village. Ils ne peuvent pas être réservés. Les objets déposés pour plus des 20 minutes seront déplacés.

### SILENCE

109. Le silence doit être total du **13.30 h au 15.30 h** et du **23.00 h au 7.00 h**.  
Les clients sont priés d'éviter tous les bruits et discussions qui pourraient gêner leurs voisins.
110. Pendant ces heures il est interdit de : circuler avec des véhicules, déranger le repos des autre clients avec des télévisions ou des radios.
111. Il est interdit de monter/démonter des tentes, faire la vaisselle, jouer à football ou à ping-pong.

### VISITEURS

112. Les visiteurs journaliers sont admis dans le Village du 8.00 h au 23.00 h, après avoir été autorisée par la réception. Ces visiteurs peuvent utiliser tous les services du camping.

113. Visiteurs journaliers ne sont **pas admis du 13.00 h au 15.30 et après 20.00 h**.

114. Les visiteurs doivent présenter une pièce d'identité et payer le tarif journalier selon la saison.
115. Les voitures des visiteurs sont interdites dans le Village, sauf exceptions et le paiement de la chiffre journalière pour la voiture supplémentaire.

### MILIEU ET RESPECT DU VILLAGE

116. **Barbecue**. Il est possible d'utiliser le barbecue à gaz, électrique ou à charbon, sans déranger les autres clients. Le Village offre aux clients la possibilité d'utiliser gratuitement un barbecue (nr. 37 dans le plan du camping), qui doit être réservé à la réception.
117. **Déchets**. Les ordures ménagères, les déchets de toute nature, le papier et la plastique doivent être déposés dans les poubelles.
118. **Vaisselle**. La vaisselle est strictement interdite en dehors des bacs prévus à cet usage et pendant le silence.
119. **WC Chimique**. Les WC chimiques ne doivent pas être vides en dehors des WC prévus à cet usage.

### SECURITE

120. La Direction décline toute responsabilité en cas de perte.  
Les clients gardent la responsabilité de ses propres objets.  
Chaque maladie infectieuse doit être communiqué immédiatement à la Direction ou au docteur du Village.

Grâce à la collaboration des tous les clients on vous offrira un séjour riche en sérénité et amusement.